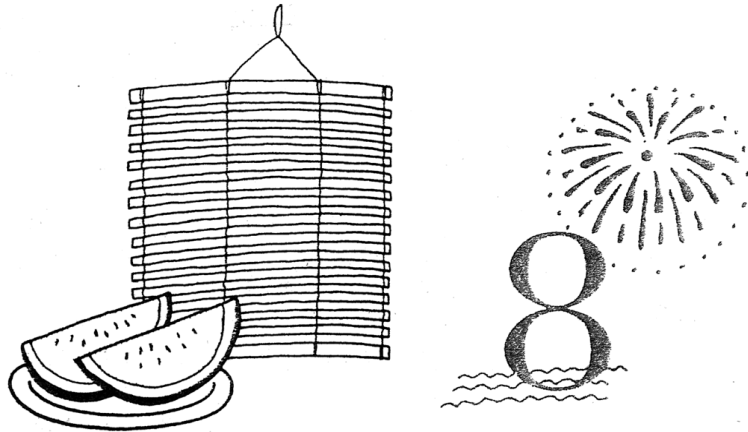


本月新闻

新居浜市

第 228 号 2014 年 8 月

由新居浜市 SGG 出版



惊喜、惊喜

安娜·凯 当克利

现实世界是一个需要你参加一辈子的大课堂，而且毋庸置疑，你会接受一些有意思的考验。最让人着迷的是，不管你已经在这个课堂上度过了多少年，在教学计划中，或是我们以前已经了解的或是为我们提供一个新的视角，总会有一些新鲜的事情等你去挑战。

我来自一个很小的岛，那里在很多方面跟日本有很大不同。所以，在我来日本之前，我就尽可能多的找出一些不同之处。尽管我读了很多关于日本的文章，而且也从居住在日本的朋友那里得到了一些信息，但这还不足以让我做好心理准备去面对我即将要经历的各种让人兴奋的惊喜。那就让我和大家一起分享一下，我来日本之后的一些惊喜时刻吧！

在我来日本之前，学习了最基本的打招呼 and 问路的日语。尽管我只知道一点点日语，但我可以肯定地讲，日语和英语有天壤之别。在句子结构、文字书写方式、读音和语法等方面，共通之处微乎其微。所以，想象一下我的惊喜，当我来到日本，学习了片假名之后，我意识到居然有好多英语单词可以破解。寻找这两种语言的关联貌似并不容易，直到

你偶然发现，英语单词被巧妙的翻译成片假名形式的日语。我确定，每天能至少听到 5 个译成片假名的英语单词。

我相信，我不是唯一一个欣赏日本料理的人，日本料理不仅可以充饥，而且看着美观。看到日本料理很有创造性的被摆放在便当盒子里，真的很让人高兴。惊喜，惊喜！从微笑着的迪斯尼人物到非常受欢迎的凯蒂猫和面包超人，这些可食用的艺术形式，真是可爱无极限啊。这些烹调的艺术品让我很是困惑，我是应该吃了他们呢，还是一直非常开心的欣赏他们呢？

我经常看到我的学生画一些东西，他们自己胡乱涂鸦或是在课堂上被要求画画。不管我如何细致的和创造性的尝试，画出来的东西总是像台风把他们刮到纸上一样。惊喜，惊喜！换句话说，我的学生居然可以在短短几分钟内毫无困难的画出一幅杰作。我是如此惊奇。

我知道，天气是不可能完全准确无误被预测的，但是现代科技已经基本掌握了天气情况，创建了相当伟大的天气预报。在我的国家，一年的天气几乎是一样的，平均气温在 28℃ 左右，在冬天的时候，温度稍微低一点点，夏天的时候，温度稍微高一点点。据说，日本四季分明。这也是我最大最大的惊喜！我非常不理解两极的天气模式，不仅愚弄了你的情感还让人困惑该如何穿衣服。我是唯一一个在初春的早晨穿着两层羽绒服出门，结果到了中午却发现气温接近于盛夏，而且身体像被烤了一样，但到了晚上，变得很冷，甚至会下雪。似乎有些日子，不用介意你需要穿什么，在一天的某一刻你的打扮不一定符合当时的天气。

因为生活的丰富多样，我想要尽可能多的去尝试所有的经历。所以，对于我来说，来到日本是一个新的挑战。这里的语言文化和我之前去过和居住过的国家有很大的不同。我知道，我需要不断的学习，我也期待着去经历更多的惊喜时刻！



安娜·凯 当克利是一个偶尔喜欢挑战新鲜事物积极进取的人。她喜欢游览新地方和尝试新事物。她喜欢活动策划，因为这样可以让她在各种活动中发挥她的创造性。赛车也是她的一个兴趣爱好，但是相比观看，她更喜欢参与其中。

8月活动

☆ 8/3,8/10 (周日) 7:30 ~ 12:00 **周日市场**
地点:中央公园 (市政府北侧)



☆ 8/ 10,24,31 (周日) 8:00~12:00 **早市**
地点:喜光地商店街 电话:0897-41-5420
您可以买到新鲜的蔬菜



☆ 8/24 (周日) 9:00 ~ 15:00 **周日太阳市场**
地点:登之道 太阳路



☆ 8/ 9~17 **鹿子百合节**
地点: Minetopia 别子 电话: 0897-43-1801
鹿子百合, 白底红斑, 是一种非常稀有的百合。
花园中, 大概有 4,000 株百合盛开

☆ 8/ 17 (周日) 13:00 ~ **音乐节**
地点: 文化中心 费用: 500 日元
电话: 0897-33-2180 (文化中心)
初中生、高中生和其他业余选手将献上演出

☆ 8/ 24 (周日) 10:00 ~ 15:30 **Minetopia 别子 夏祭**
电话: 0897-32-4028 (新居滨观光协会)
您可以玩宾格游戏, 乘坐小型蒸汽火车, 欣赏舞蹈表演。
您也可以在各种各样的小摊点前品尝美食和饮料。
以防阴雨天气, 皆在室内举行。




网上在线阅读地址 (中英文):

*本月新闻

*垃圾分类方法

*新居滨市生活指南

点击  <http://www.city.niihama.lg.jp/english/>

Clair:*Multilingual Living Information

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>



SGG 欢迎大家对月刊提出各种建议、疑问和想法。

邮箱: yukiko-m@shikoku.ne.jp

kasi4386@plum.ocn.ne.jp

sheep@abeam.ocn.ne.jp

*本月编辑 A.Akiyama & K.Kumata

“天使助手”来帮助妈妈照顾新生儿

(摘自 2014 年 6 月 每月政府新闻)

新居浜市政府有一项服务，帮助孕妇和妈妈们照顾新生儿。

☆服务对象



- 居住在新居浜
- 已怀孕并已拿到母子健康手册
- 宝宝 6 个月以内，自己一个人在家照顾宝宝，因为白天没人帮忙，收拾家务照顾孩子比较困难
- 多胎儿的情况下，可以得到这种服务到宝宝 12 个月
- 宝宝在上小学前，妈妈因生病或身体不适，没人帮忙，收拾家务照顾孩子比较困难

☆服务内容



- 家务

做饭、洗碗、洗衣、打扫房间、购买每日生活必需品等家务

- 照顾宝宝



喂奶、换尿布、给婴儿洗澡、陪同去医院或健康体检等育儿帮助

☆服务期间及利用时间

- 可享受 10 次服务，每次不得超过 2 小时（多生子可享受 20 次）
- 周一至周五，上午 9 点到下午 5 点（元旦休息日除外）

☆如何申请

- 您需要提前在市政府的育儿支援课登记申请

☆服务费用

- 一小时 500 日元，一天最多两小时（未满一小时的，按一小时收费）
- 若在前一天的下午 5 点之前没有取消预约的话，将收取取消费

更多信息，请咨询市政府育儿支援课。 电话：65-1242

电影

TOHO 电影院 新居浜 (AEON 购物中心)

6月28日 ~	超验骇客	2D 英语
7月4日 ~	明日边缘 (杀戮轮回)	2D 英语 / 3D 译制
7月5日 ~	沉睡魔咒	2D 英语 / 译制
7月19日 ~	飞机总动员: 火线救援	2D 译制
7月25日 ~	哥斯拉	2D 英语 / 3D 译制
8月8日 ~	变形金刚 4: 绝迹重生	2D 英语 / 3D 译制

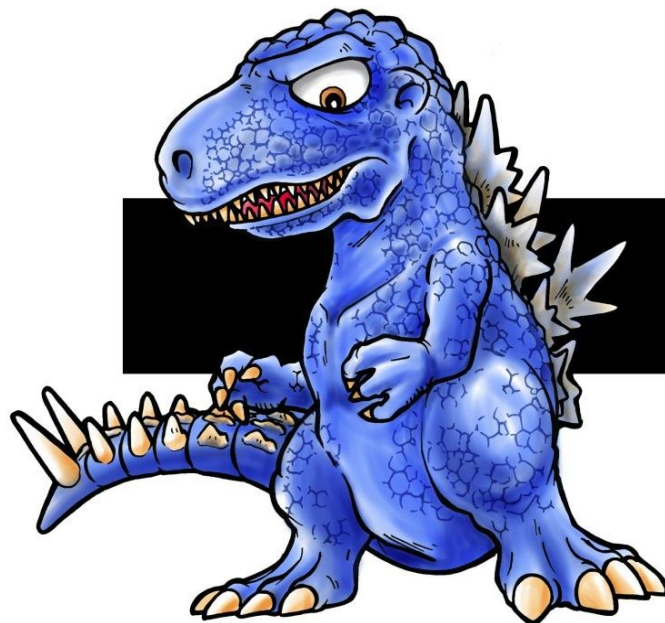
信息服务

网页: <http://niihama-aeonmall.com>

电话 (24 小时): 050-6868-5019 (日语)

电影播放前时间有可能变动, 请在观影前事先确认。

GODZILLA



日语学习点

“ゆでる、ゆで〜”

- A:** 猛暑日が続いていますね。Mōshobi ga tsuzuite imasu ne.
(We've been having a terrible heat spell.)
酷暑天一直持续着呢!
- B:** そうですね。最近食欲がなくて・・・。
Sō desu ne. Saikin shokuyoku ga nakute...
(That's true. I haven't had any appetite recently...)
是啊，最近都没有食欲...
- A:** よかったら、うちで そうめんでも 食べませんか。
Yokattara, uchi de somen demo tabemasen ka.
(If you'd like, won't you come and eat somen at my house?)
有空的话，去我家吃素面怎么样?
- B:** えー、いいんですか。実はそうめんを食べるのは初めてなんです。
Ee, iin desu ka. Jitsu wa somen o taberu no wa hajimete nan desu.
(Really? Is it OK? Actually, it would be my first time to eat somen.)
啊，可以吗！其实，我是第一次吃素面。
(Aさんの家で) (At A-san's house) 在A的家中
- B:** 美味しくて、いくらでも食べられます。ゆで加減も いいですね。
Oishikute, ikura de mo taberaremasu. Yudekagen mo ii desu ne.
(It's so delicious that I could eat any amount. And it's boiled just right.)
特别好吃，吃多少都吃的下。煮的火候也刚刚好。
- A:** 音を立って食べるんですね。Oto o tatete taberun desu ne.
(You make noise while you eat it!) 吃的时候，会发出声音呢!
- B:** 友達に「麺の かついい 食べ方」を 教えて もらったんです。
Tomodachi ni “men no kakkoi tabekata” o oshiete morattan desu.
(A friend taught me the “cool way to eat noodles.”)
一个朋友教给我“很酷的吃面方法”
- A:** けさ ゆでた 枝豆です。ゆで卵も どうぞ。
Kesa yudeta edamame desu. Yude tamago mo dōzo.
(These are edamame boiled this morning. Help yourself to the hardboiled eggs, too.) 今天早晨煮的毛豆，还有煮蛋，请尝尝。



- そうめんの 作り方 (Somen no tsukurikata) (How to cook somen) 素面的制作方法
- 鍋に たっぷりの お湯を 沸かす。Nabe ni tappuri no oyu o wakasu.
(Boil plenty of water in a pot.) 煮沸一锅水。
 - 人数分の 麺を 入れ、強火で ゆでる。(1分半~3分)
Ninzubun no men o ire, tsuyobi de yuderu. (ippunhan~sanpun)
(Add noodles for the number of people and boil on high heat for 1 to 3 minutes.)
把按人份儿的面下入锅中，大火煮。(1分半~3分)
 - ザルに 移して、流水で もみながら 洗う。
Zaru ni utsushite, ryūsui de mominagara arau.
(Move noodles to a colander and rinse, rubbing under running water.)
放入竹篓里，一边揉一边用流水冲。
 - だしに 薬味 (ショウガや ネギ) を入れ、めんを つけて 食べる。
Dashi ni yakumi (shoga ya negi) o ire, men o tsukete taberu.
(Put ginger and negi into stock and dip noodles into the stock to eat.)
把生姜和葱之类的放入调味汁中，面蘸着调味汁吃。

〈由新居浜市日语协会提供〉

NNK 面向居住在新居浜市的外国人提供日语课程。

请联系我们，联系电话：0897-34-3025 (Manami Miki)。

邮箱：manami-m@js6.so-net.ne.jp